

陳山龍 編著

日語常用句型便覽

陳山龍 編著

日語常用句型便覽

鴻儒堂出版社



序

語言的「型」，亦即所謂的表達方式，為學習外國語所不可或缺之物。大凡學習一種外國語，除熟記其發音及語詞外，就必須去探究其表達方式。其之所以稱為外國語即意味著與本國語有所不同。倘不懂或不理其表達方式為何，僅照本國語言方式去表達則不難鬧出本國式的外國語。如鄰近的日本語，雖說其受中國文化影響至鉅，甚至以漢字來充作其語言文字的一部份，但那僅止於語詞而已，並不能說其表達方式（文法結構）與中國語相似。比如中國語屬於SVO語，而日本語却是SOV語，由此可見其不同之處。故想要習好日本語就必須從其文法結構即「句型」下工夫方可。

編者自任教日語系五年來，一直擔任日語習作課程，對象為一、二、三年級。三年級並無多大問題，而對於一、二年級則有不知所措之感。經多方研究嘗試後，知道要作文必先懂得句型方可。於是着手收集「日本語句型」，然後按學習者程度給與適當的句型，令其習作後再作文，結果頗為學習者所接受，而不辱使命。

至今共收集有二千餘條，其中不乏尚未講授之句型，今彙集成冊付梓刊行，以供學習日本語者參考。倘能有所助益則感幸甚。雖言二千餘條，然由於編者學識膚淺，當列入而未收集者定不在少數。有識之士倘能不吝賜教則感激不盡。

1983年3月29日

編者 謹識

作者簡介

陳 山 龍

中國文化大學東語系日文組畢業

東京教育大學碩士

曾任教：輔仁大學東語系

現任教：海洋學院、東吳大學日文系

著 作：日本語教育における語彙的研究

外国人のための基本語用例辞典（編譯）

日華外来語辞典（陳山龍主編・謝長宋校閱）

基礎日本語（編譯）

日本短篇故事選（一）（譯註）

日本短篇故事選（二）（譯註）

目 録

あ.....	1	ぬ.....	309
い.....	10	ね.....	309
う.....	24	の.....	310
え.....	30	は.....	332
お.....	31	ひ.....	361
か.....	35	ふ.....	365
き.....	60	へ.....	366
く.....	64	ほ.....	369
け.....	66	ま.....	372
こ.....	69	み.....	381
さ.....	85	む.....	383
し.....	91	め.....	385
す.....	96	も.....	387
せ.....	100	や.....	398
そ.....	103	ゆ.....	401
た.....	116	よ.....	402
ち.....	136	ら.....	411
つ.....	140	れ.....	411
て.....	148	ろ.....	412
と.....	178	わ.....	412
な.....	240	を.....	414
に.....	256	ん.....	440

あ

相^{あい}変^かわらず……ている（です）

「あいかわらず」當副詞使用來修飾述語。意譯為「依舊」、「仍然」。

- けさもバスは相^{あい}変^かわらず込（こ）んでいた。／早上公車依舊很擁擠。
- 私は相^{あい}変^かわらず元気ですから、ご安心（あんしん）ください。／我仍然老樣子，請放心。

（動詞連用）ている間^{あいだ}に

意譯為「趁正在……之時」。

- 赤ちゃんがねむっている間に洗濯（せんたく）しましょう。／趁小孩正在睡的時候洗衣服吧！
- バスを待っている間に小説（しょうせつ）でも読みましょう。／趁等巴士的時候看看小說吧！

（動詞連用）合^あう

連接後構成熟語動詞，其活用以「合^あう」為主。意譯為「相互……」。

- みんなで話し合^あってきめよう。／大家商量之後再做決定吧！
- おたがいにたすけ合^あいましょう。／大家互相幫助。

あえて（動詞連体）ことにする

表示勉強去從事困難或不願意做的工作。意譯為「勉強地……」、「敢於……」。

- むずかしい計画（けいかく）だが、あえて実行（じっこう）する

ことにした。／雖是艱難的計劃，但勉強地付諸實行。

- 多少（たしょう）の挫折（させつ）も覚悟（かくご）の上、あえてあらたな技術革新（ぎじゅつかくしん）に取りくむことにした。

／雖然會遭遇到一點挫折也在所不惜，勉強地致力革新技術。

あえて（動詞連体）ことはない（あたらない・およばない）

意譯爲「不必勉強做……」、「沒有勉強做……的必要」

- 話したくないことをあえて話すことはない。／不願意說的事不必勉強說。
- 明日の会（かい）にはあえて出席（しゅっせき）するにはおよばない。／明天的會議不必勉強出席。

あえて……ない

意譯爲「不勉強……」

- あなたが話したくないことを、私はあえて聞こうとは思わない。

／我不想勉強問你所不喜歡說的事。

- あえて議論（ぎろん）するほどのこともないでしょう。／不須要勉強地討論。

あくまで（も）

當副詞使用。意譯爲「自始至終」、「徹底地」

- 自分の考えをあくまでも主張（しゅちょう）してゆずらなかつた。

／自始至終地堅持自己的想法不讓步。

- だれが何といっても、あくまであの人を信じています。／不管誰說什麼，我始終相信他。

<（体言）の・（動詞過去）> あげく

意譯爲「最後落得……」

- 長い苦勞（くろう）のあげく、とうとう死んでしまった。 / 積勞成疾，終於死了。
- いろいろ考えたあげく、学校をやめることにした。 / 左思右想的結果，最後決定休學。

＜（体言）の・（動詞連体）＞足（手）がかり

意譯爲「……的門路」、「……的線索」

- それが問題を解決（かいけつ）する手がかりとなった。 / 那成爲解決問題的線索。
- ラジウムの発見（はっけん）が原子力（げんしりょく）研究の足がかりとなった。 / 鐳的發現成爲研究原子能的門徑。

＜（体言）の＞足もとにもおよばない

意譯爲「趕不上……」、「比不上……」

- はやさでは船は飛行機の足もとにもおよばない。 / 論速度船比不上飛機。
- クラスのだれも彼の足もとにもおよばない。 / 班上的同學沒有一個比得上他的。

あたかも＜（体言）の・（動詞連体）＞ごとし

意譯爲「恰似……」、「宛如……」。爲「まるで……ようだ」的古式說法。

- あたかも月明のごとし。 / 宛如明月。
- 彼はあたかも何でも知っているごとし。 / 他宛如什麼都知道的樣子。

あたかも＜（体言）の・（活用語連体）＞ようだ

意譯爲「宛如……一樣」、「好像（似乎）……」

- 日ざしがあたたかで、あたかも春のようだった。 / 陽光暖和，宛如春天一樣。
- 彼はあたかも何でも知っているような口ぶりだ。 / 他好像無所不知樣的口吻。

……あたり

當接尾語接在表時間、地點、人物、情況等語詞後面使用，表「大概……」、「大抵……」之意。

- 林さんはこの次の日曜あたりに出発（しゅっぱつ）するかもしれない。 / 林先生大概會在下星期天出發也說不定。
- その本ならば、神田（かんだ）あたりに売っているでしょう。 / 那本書的話大概在神田有賣。

（体言）扱い

意譯為「（將）……視為……」、「以……看待」

- 先生を友だち扱いにする。 / 把老師當做朋友。
- 客（きやく）扱いされるのはきらいです。 / 討厭被人當做客人看待。

（動詞連体）あてが（は）ある（ない）

意譯為「（沒）有把握……」、「（沒）有希望……」

- 国へ帰るあてはない。 / 沒有回國的指望。
- 必要な資料（しりょう）をぜんぶ集めるあてがある。 / 有把握把必要的資料全部收集。

あてにならない

意譯為「不可靠」、「靠不住」

- あしたの天気はあてにならない。 / 明天的天氣靠不住

- 彼の約束（やくそく）はあてにならない。 / 他的約定不可靠。

（体言）あつての（体言）

意譯為「有……之後才有的……」

- これは研究あつての成果（せいこ）です。 / 這是有了研究之後才有的成果。
- 両国（りょうこく）の文化交流（ぶんかこうりゅう）は、おたがいに理解あつてのたまものだ。 / 兩國的文化交流是彼此了解的結果。

（動詞過去）あと（で）

意譯為「……之後」

- ご飯を食べたあとで散歩をします。 / 吃過飯之後散步。
- 雨が降ったあとで道はぬれていた。 / 下雨過後道路淋濕。

參考：「～たあと」、「～たあとに」、「～たあとで」、「～てから」等四個句型皆意譯為「……之後」。但其用法稍有不同。茲比較區別如下：

「～たあと」為單純表示一個動作之後再進行另一個動作，前後句不受限制。其前後兩個動作的先後進行時間也沒有嚴格地限制。

「～たあとに」為表示第一個動作結束後緊接著進行第二個動作的語氣。相當於國語的「……之後緊接著……」的意思。

「～たあとで」為表示第一個動作完成後到第二個動作開始進行之前有一段時間的間隔。因此比「～たあと」更明確地表示出時間。但比「～たあとに」的間隔時間要長。

「～てから」雖然也表示一個動作結束後，再進行另一個動作，但比「～たあと」更具有習慣性、計劃性。

(を・は)後回しに(と)する

意譯為「把……擱後」

- きらいな仕事をあと回しにする。 / 把不喜歡的工作擱後做。
- むずかしい問題はあと回しにして、簡単(かんたん)なものからかたづけよう。 / 困難的問題擱後，從簡單的開始處理。

あながち……ない→(必ずしも……ではない)

副詞「あながち」下接否定詞使用，表不確實之斷定。意譯為「未必……」、「不見得……」、「不一定……」

- あながちそうとはかぎらない。 / 不一定是那樣。
- あながち彼の言ったことはまちがっていない。 / 他所說的未必就錯。

……あまつさえ

當副詞使用，表示「添加」。意譯為「(不僅)……而且」。為較文言式的說法。

- 船はマストが折れ、あまつさえかじもきかない。 / 船不僅桅桿斷，而且舵也失靈。
- 職(しょく)もなく、あまつさえ病気になって途方(とほう)に暮れている。 / 沒職業而且生病，正走頭無路。

<(体言)の・(活用語連体)>あまり

意譯為「由於過份……」

- うれしさのあまり、涙(なみだ)が出る。 / 喜極而泣。
- 処理(しゅり)にせっかちなあまり、事をしくじるといふ例が多い。 / 辦事由於操之過急而把事情弄糟的例子很多。

あまり……すると……(です)から

意譯爲「如果太……的話會……所以……」

- あまり勉強がすぎると、からだによくないから、気をつけなければならない。／如果用功過度的話會對身體不好，所以應該注意。
- あまり深刻（しんこく）に考えると、ややこしくなるから、ほうっておきなさい。／太認真去想的話會越想越多，所以不要管它吧！

あまり<（形容・形動）・（動詞未然）>ない

意譯爲「不太……」

- これはあまりおいしくありません。／這個不太好吃。
- 野球（やきゅう）にはあまり興味（きょうみ）がない。／對於棒球不太有興趣。

あまりの（体言）に……（た）

意譯爲「太過份……」

- あまりの理不尽（りふじん）なふるまいに、非難（ひなん）の聲があがっている。／舉止太過份囂張而引起非議之聲。
- あまりのことに彼はついに怒った。／由於太過份他終於生氣了。

（数詞）あまり（の）

意譯爲「……多……」、「……餘……」

- この本箱には100冊あまりの本がある。／這個書櫃裡有一百多本書。
- 新館（しんかん）ビルは一年あまりの時間をかけて建築（けんちく）された。／新大樓花了一年多的時間建造。

あやうく（動詞連体）ところ（で）

意譯「差一點就……」

- あやうく車にひかれるところだった。 / 差一點就被車子輾了。
- あやうくおぼれるところだった。 / 差點溺了水。

＜（体言）の・（動詞過去）＞現れ（である）

意譯爲「……的表現」、「……的流露」

- それは彼のあたたかい愛情（あいじょう）の現れた。 / 那是他的溫馨愛情的流露。
- 「一週間に4度も遅刻するのはなまけ心の現れた」とその社員（しゃいん）は社長にしかられた。 / 那個職員被社長申斥說：「一個禮拜遲到四次，顯然是怠惰心的表現。」

あらんかぎりの（体言） / ＜（体言）の＞あらんかぎり

意譯爲「儘所有的……」、「全部的……」

- 彼はその競技（きょうぎ）に勝つためにあらんかぎりの力を出した。 / 他爲了贏那一場的比賽而使出全力。
- あらんかぎりの方法を試（こころ）みた。 / 試過了所有的方法。

ありふれた（体言）

意譯爲「普通的……」、「平凡的……」

- ありふれた品で、めずらしくない。 / 普通的東西沒什麼稀奇。
- ごくありふれた形ですが、丈夫そうなので、これにしました。 / 雖然是很普通的形式，但好像很堅固的樣子所以選了它。

あるいは

當副詞使用。意譯爲「或許……」

- あるいはご存じかと思ってお聞きしたのですが。 / 我以爲您或許知道，所以才請教您的。
- 考えてばかりいないで、やってみればあんなに簡単な仕事もある。

れませんよ。 / 不要光想，做看看或許事情很簡單也說不定。

< (体言) ・ (句) > あるいは < (体言) ・ (句) >

用於兩個句子或兩個語詞之間，表示二者取一之意，意譯為「……或者是……」

- フランス語あるいはドイツ語を勉強したいと思っている。 / 想唸法語或者是德語。
- 勝つかあるいは負けるかは、やってみなければわからない。 / 勝或敗不比比看不知道。

…… (いるのでも) あるまいし、……

意譯為「並非……而……」

- 音楽大学へ行っているのでもあるまいし、楽器(がっき)ばかり鳴(な)らしていて卒業できるのですかね。 / 並非就讀音樂大學而盡玩樂器，能夠順利畢業嗎？
- 子どもでもあるまいし、一いち注意(ちゅうい)する必要はない。
/ 並非小孩不必要——地叮嚀。

あれでも…… (でしょう)

意譯為「(或許) 那樣也……」

- あれでも採算(さいさん)が合うのでしょうが、あまり儲(もう)からないかもしれませんね。 / 或許那樣也合算吧！不過大概不賺錢。
- あれでもいいなら、別(べつ)に言うことはない。 / 如果認為那樣也可以的話，我沒有什麼可說的。

あれやこれや = あれこれ

當副詞使用，意譯為「種種地……」、「這樣那樣地……」

• あれやこれやと思いあぐんでもしかたがない。 / 百般思考也沒辦法。

• あれやこれやと考えたあげく、日本へ行くことにした。 / 左思右想的結果，決定去日本。

< (体言) も > あろうに

意譯爲「有的是……却偏偏……」

• 人もあろうに彼が私の悪口（わるぐち）を言ったなんて信じられない。 / 別人倒說不定，我不相信他會說我的壞話。

• 日もあろうに大みそかの晩とは。 / 有的是日子，却偏偏選除夕豈有此理。

あんまり (活用語終止) と、かえて……

意譯爲「太過於……的話，反而……」

• あんまり力を入れて強く閉めると、かえて開いてしまうのよ。

/ 太過用力猛關的話反而會關不住。

• あんまりひどくしかると、かえて逆効果（ぎゃっこうか）になる。 / 太過嚴厲責備的話反而會發生反效果。

~~~~~  
い  
~~~~~

(活用語仮定) いいのに (なあ)

意譯爲「如果……該多好呢？可是……」

• もっと十分（じゅうぶん）な時間をかけて見学できれば（できると）いいのに（なあ）。 / 如果能夠花更充分的時間參觀的話該多

好呢？

- ああ、いつもきょうぐらいじょうずに歌えればいいのになあ。
- ／啊！如果平常都能像今天這樣唱得好的話該多好呢？

言い換えると = (言い換えれば)

意譯爲「換言之」、「換句話說」

- これは言い換えると、次のようになる。／換言之，這就成爲下面這樣。
- 言い換えれば、自由を重視（じゅうし）するということです。／換句話說就是重視自由。

(体言)以外に考えられない

意譯爲「除……之外不做他想」

- 事故（じこ）の原因はそれ以外に考えられない。／車禍的原因除此以外。
- とけいを盗（ぬす）んだのは彼以外に考えられない。／偷手錶的除了他沒有別人。

(動詞連体)以外にない

意譯爲「除了……以外沒有……」、「只好……」

- あの人は本を読む以外に趣味（しゅみ）はないそうだ。／聽說他除了讀書之外沒有別的興趣。
- 日曜日だけど、金がないから家にいる以外にない。／雖是星期天但沒有錢所以只好呆在家裡。

(体言)以外にも……

意譯爲「除了……之外尚有……」

- 日本には富士山（ふじさん）以外にも美しい山がたくさんある。

/ 日本除了富士山之外尚有很多美麗的山。

- 彼はその土地（とち）以外にもあちこちに不動産（ふどうさん）を持っている。 / 他除了那塊土在之外，到處尚有很多不動産。

（体言）如何で定まる（決まる）

意譯為「取決於……」、「看……如何而定」

- それはきみの努力（どりょく）如何で決まる。 / 那要看你的努力如何而定。
- 費用（ひよう）は遊び方如何で決まる。 / 費用的多寡取決於遊玩的方法。

いかなる（体言）……（動詞連用）ても……

意譯為「無論如何…也…」

- いかなる苦勞（くろう）をしてもやりとげる決心（けっしん）だ。
/ 無論如何辛苦也要決心把它完成。
- いかなることがあっても賛成（さんせい）できない。 / 無論如何也不能贊成。

（サ変動詞語幹）如何にかかる

意譯為「取決於……」、「與……如何有關」

- 成功できるかどうかは努力如何にかかる。 / 成功與否取決於是否努力。
- 入学（にゅうがく）できるかどうかは勉強如何にかかる。 / 能否入學與用功與否有關。

いかに（活用語終止）かを明らかにする

意譯為「弄清楚如何……」

- いかにこの問題を解決するかを明らかにしてもならない。 / 希望